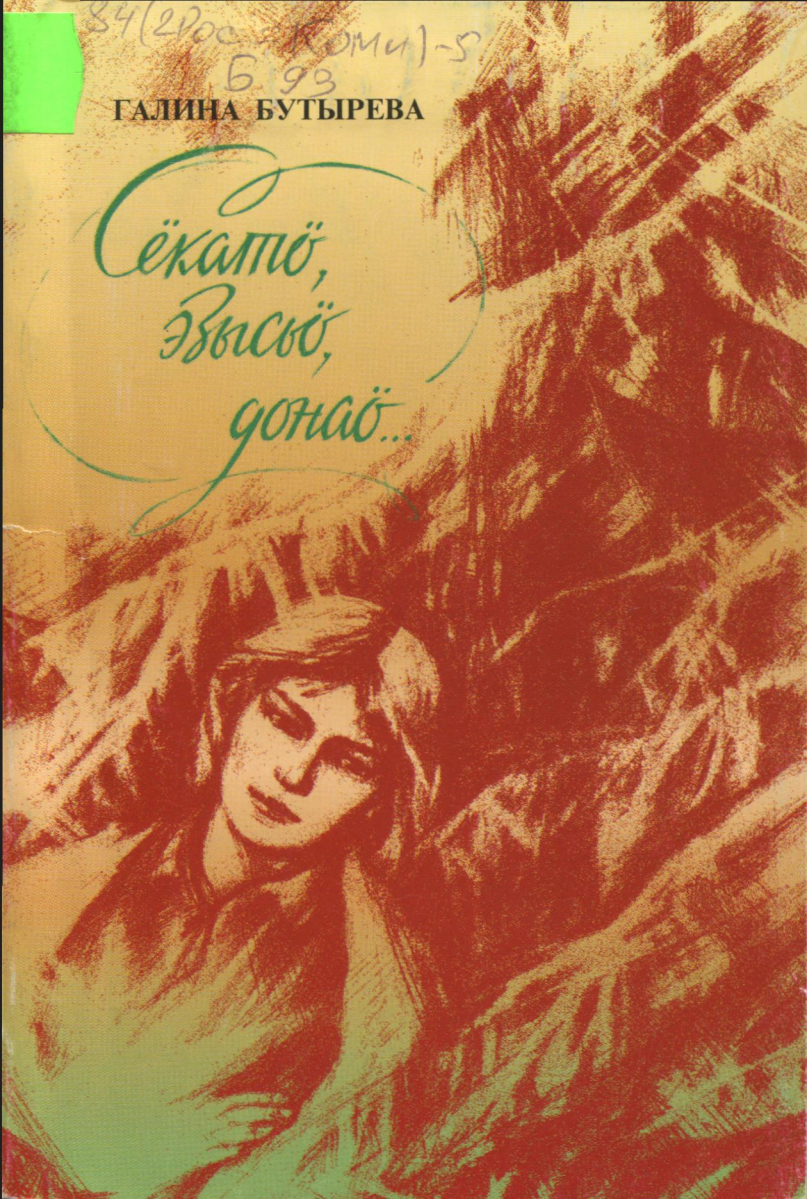


84(2Рос - Коми)-5
Б.93

ГАЛИНА БУТЫРЕВА

Сёкатпö,
Эвисьö,
доннаö...



~~200~~
2/3

КОНТРОЛЬНЫЙ ЛИСТОК
СРОКОВ ВОЗВРАТА

КНИГА ДОЛЖНА БЫТЬ
ВОЗВРАЩЕНА НЕ ПОЗЖЕ
УКАЗАННОГО ЗДЕСЬ СРОКА

Колич. пред. выдач.

--

*“Көрлөн кольö сюрис.
Мортлөн — нимыс”*
(К о м и ш у с ь ö г)

*Сиа муса ай-мамлы, Василь Васьлы да
Сан Вералы, казьтылём пыдди*

04

Галина Бутырева

Б 93

Сёкаттё, эзысьё, донаё...



оур 367029

КЫВБУРЪЯС

Сыктывкар 1999

Коми книжной издательство

84 (2Рос-Коми)
Б 93

Бутырева Г.В.

Б 93 *Сёкатö, эзысьö, донаö... Кывбуръяс.—*
Сыктывкар: Коми книжнöй издательство, 1999.—
108 л.б.

ISBN 5-7555-0664-7

Галина Бутырева чужлис Удорскöй районас Йöртымдин сиктын. Сылысь кывбуръяссö йöзöдлісны республиканскöй газетъясын, «Войвыв кодзув» журналын, найö петалисны торъя небöгъясöн.

Г.Бутыревалöн кывбуръясыс зэв аслысногаöсь. Кыскöны найö ас дінаныс сөстөмулöн, джуджыд мөвпгясöн, миян войвыв му дінö бырылтöм вежавидзöмөн. Коми поэтесса дерт жö гижö и радейтчöм йылысь. «Сёкатö, эзысьö, донаö...» выль книгаын паськыда кылö муслун тема.

84 (2Рос-Коми)

Б $\frac{4702310200 — 012}{M 128 (03) — 99}$ 21 — 99 м

© Бутырева Г.В., 1999

© Шарипков Г.Н., художник, 1999

ISBN 5-7555-0664-7

© Коми книжнöй издательство, 1999

Лас мун



Чужанінлы

И төв, и гожом,
и ар, и тулыс,
и кор ме тэсянь ылын,
и кор ме тэсянь матын —
сөмын тэ йылысь
и рыгтя шогьясө,
и войся вөтьясө
и асья мөвпьясө.

Дона бaтьö,
 ме пыр кöсийи лоны
 тэ кодь бур киподтуяөн,
 тэ кодь кыпыд лолаён,
 тэ кодь йöз дорö сибалысьён.

Муса мамö,
 ме пыр кöсийи лоны
 тэ кодь авъяён,
 тэ кодь зильён-уджачён,
 тэ кодь вежöра-сьөлöмаён.

Вашка юö,
 ме пыр кöсийи лоны
 тэ кодь югыд видзöдласаён,
 тэ кодь мелён,
 тэ кодь лөнъён.

Динъель ягö,
 ме пыр кöсийи лоны
 тэ кодь гажаён,
 тэ кодь джуджыдён,
 тэ кодь веськыдён.

Эз тай быдтор тадзи и артмы:
 тыдалö, абу весь шулöмаось,—
 мыйта пö сетöма,
 сы мында и босьтан.

Казьтылём пыдди...

Он тай тэрмась
меным воча
Табьяг вывсянь...

Он тай пуксьы
мекөд орччөн,
кор ме вола...

Он тай чышкы
менсьым синва
шоньд кинад...

Он тай ректы
сьөлём шогөс
бур кыв-ворнад...

Муса мамөй,
Он тай...
Он тай...

Тбилисиын
 менам дона ёртлөн
 кувсьома мамыс...
 Лыддя та йылысь
 Наналысь дженьыд гижөдсө,
 кутчыся, ог бөрд,
 а ачым, быттьө төрыт на вөлі,
 кольёда медбөрря туйө, Табъяг вылө
 ассым мамос,
 воськов бөрся воськов...

Волю Тбилисиө,—
 гижө Нана,—
 кыз аслад гортө:
 мамө сэтшөма радейтис тэнө,
 гажтөмтчис-виччысис,
 ныв пыдди пуктис...

Аттьө тиян, менам мусаясөй;
 и кодъяс Тбилисиын,
 и кодъяс Таллиннын,
 и кодъяс Хельсинкиын,—
 быдөнлы аттьө.
 И коді эмось на.
 И коді абу нин...
 Аттьө сьөлөм шоныдсьыныд.
 Зэв ыджыд аттьө.

Видзөдлы,
 кутшөм төдса морт,
 кутшөм ыджыд морт
 локтөма талун Театрад...
 Збыль өд,
 тшөкыдджыка сийөс
 ми аддзывлам
 джуджыд трибунаяс сайсянь...

Видзөдлы,
 кутшөма вежсьөма сийө
 чужөм вывсьыс,
 кутшөм шоньд югөрөн
 ломзьөны сылөн синъясыс.
 Меліунөн...

Видзөдлы,
 кутшөм шуда да лөнь,
 быттьө кузь туй бөрын
 ас гортө веськалөм морт
 чөсмасьө
 чужан кыв вылын сёрнинас...

Видзөдлы,
 төкөтьө оз бөрд...
 Но мед.
 Колям сийөс өтноссө Театрыдкөд
 Син-син.
 Сьөлөм-сьөлөм.

Быд выль тулыс
 лэбачьяскөд тшөтш
 тундрао вооны
 көр видзысьяслөн челядь.

Лун-лун вына вертолётъяс
 корсьоны тундра пасьта
 разалөм чомъяс, —
 быдлао эм воысь-тэрмасьысь.

И кокныдджыка лольштöны ай-мам,
 кор матигөгöрсö,
 лым улысь чепөсийом тувсов шоръяс моз,
 ловзьодасны челядьлөн шыясыс.

И авкояс, көрпиян,
 нимкодясьоны челядьлы,
 быттьö
 чой-воклы.

А лым усьтöдз,
 лэбачьяскөд тшөтш,
 арся вертолётъяс бөр нуасны челядьöс
 лунвывлань.

И выль тулысöдз,
 велөдчан во помöдз,
 челядьлөн быд войся вöt чужан му йылысь, —
 тундра йылысь.

Кувсяс пöрысь морт —
 пöчö вöлі шуö: кад пö воис...
 Кувсяс том морт —
 медводз пö Енмыс босьтö медбурьяссö...
 Кувсяс челядьпосни —
 андельяс пö ковмöмаöсь...

А кор кувсяс мортлөн сьölöмыс?
 Мый эськö та вылö шуис менам дона пöчö,
 ловья кö вöлі...
 Но абу нин ловья.
 Мыйла
 мукöд войтырыс
 и сёйö, и юö, и уджалö,
 и весиг челядьöс быдтö,—
 бытгö збыль ловья морт,
 а шыödчан налөн сьölöм дорö,
 бытгö кын му ёкмьль киад пуктасны...
 Мыйла?!

Сьөлөмыс висьмытөдз

повзьёма батьо:

вичко вевт вывсянь

сись поскөд лэччөдө

вит ара нывкаос —

мутиыс катөма,

тыдалө.

Пуксьөма,

кокъяснас вевт вывсянь

надзөник өласьө,

нач мыйкө мөвпалө.

Дрөчкатө батьө эз лачкы,

но чорыда

шуис:

мед некор и некодї

некутшөм вевт вылысь

сэсся эз аддзыв!

Кывзыси батьөс (төвбыд),

но тулыснас,

шоналөм вевт кузя

гусьөник

бара

кавшаси-кысйыси —

быттьө и збыль кодкө

шошаөд кыпөдїс...

Ки пьдӱс вылын моз
сиктса и сиктсайса олӱмыс
ме водзын
бара и воссис:
дзик мукӱд пӱлӱс,
дзик абу мувывса!

ӱни на шонтӱны
сьӱлӱмӱс менсьым
керка вевт вывсянь
воссывлӱм серпасьяс!
ӱни на кыла ме
кок пьдӱсьяснам
косьмӱм тьӱс кузя
вывлань быд воськов!

Рудзөг му шөрын
 ытшкытөг-гөртөг
 ичөтик ді вылын
 льөм пулөн котыр —
 пашкыра, джуджыда
 кыпөдчө енэжлань...

Сы пытшкын гусятор:
 увъясысь артмөмтор —
 ичөтик пуклос.

Кымынысь дзебсьывлі
 татчө ме коркө,
 кымынысь ректывлі
 нормывлөм сьөлөмөс,—
 челядьдыр сөмын мөй?
 Öні на! Öні на!

Дерт, öні мөвпгъасын
 сөмын и вермывлан
 сэтчаньö воыны...

Отсалө?

Важ мозыс!

Кувтөдз на көсйөм ме
 сьөлөмын видза:

пидзөсчань лэччыны

льөм котыр водзө,

аттгыны муөдзыс

югыдсьыс, шоныдсьыс —

кувтөдз на көсйөм ме сьөлөмын видза...

Арся съод войыс
 сапкысис-усис
 му вылө сирва кодь
 пемыдөн, — сэсса
 синтө көть бытшкы,
 нинөм оз тыдав.

Кымөра сынөдыс,
 лыа ю дорыс,
 ниа пес чипасыс —
 быттьөкө сылісны,
 вошисны пемыдас.
 Лөнь, кыдзи лым водзын.

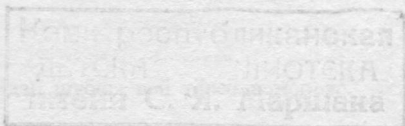
Батькөд ми мыш-мыш
 шонтысям-вугралам:
 виччысям кулөмын
 черилысь бузнитчөм...
 Бузнитчис! Шедөма!
 Тэрыба пыжлань!

Ярлуныс черилөн
 регыд и лөнис:
 тыдалө, мудзөма
 Войыввса саридзсянь
 Йөртымөдз катігас.
 Шлапвидзэ-куйлө.

Пызан пөв кузъта.
Пызан пөв пасъта.

Шензис да шензис
унзіля мамө.
Кор тайö вөлі?
Вөлі-ө?
Гашкө...

367029



* * *

И вöлі — ю.
И пыж, и тас.
И зарни сю.
И гортöй — ас.

И сöмын эськö
лэдзны вуж...
Но ме эг куж...
А эски, эски!

Бутора¹

Ой, төлөй,
чизыр вой төлөй.
Бара нин тэ
көсьян поткөдны
мена́м саридзлысь
еджыд морөссө.
Бара нин тэ
көсьян пасьвартны
Менсьым пыжсө.
Бара нин тэ
көсьян чашкөдны
менсьым тывьяссө.
Бара нин тэ
көсьян вөтлыны
менсьым зарни черисө.
Ой, төлөй,
чизыр вой төлөй.

¹ Б у т о р а — тадзи шуёны вой төвсө поморьяс.

Важиник,
 рапкысьём-усьём
 сьод керка дор
 Пырзьёма турунён,
 петшөрөн,
 өмидзён.
 Пожёма ягө
 керкасянь
 нуодысь
 пас туйыс
 вушйёма —
 өдва и аддзи:
 туй визьсө вевтьёмны
 томиник пожомъяс,
 быттьөкө найос
 көдзёма кодкө:
 та понда ковмыліс
 кежавны
 туй вывсьыс,
 восьлавны орччөн
 пас туйсө кыйөдіг...
 Виччысьтөг казялі:
 быттьөкө ме моз жө,
 ме кодь жө кодкө
 дзебсясьысь туйөдыс
 тэрмасьө-восьлалө.

Збыль, гашкө,
ачым да? —
кодi тан вöвлывлi
туруна удж дырйи
кызь гөгөр во сайын...
Ме вылө видзөдө.
Бытгьökө доньялө,—
кутшөм пö морт лоин,
кутшөма олан?
Сөмын на кösйи ме сёрнисö панны,—
пас туйыд понöльяс улысь
и мездысис.
Бара на аскөдө
эг удит кыв вежны.

Мыйла нө сэтшөма нормо
туй выло петигон сьолөмой?

Быттьокө ме сийос кыска
мырдөнысь...

Мырдөнысь? Ог бара.

Төвбыд тай ачыс вөзийысьо туйо,
ыпгяло көсийомон, тэрмөдлө:

мед эськө өдийджык кадыс

коляс нин, мед эськө карыс

саймовтчас лөзалысь вөр саяс

өдийджык, өдийджык, өдийджык.

А кад воас петны нин керкаысь —

Сьолөмам кутчыяс повзьёмкодь,
кутшөмкө падмөмкодь, косөдчөм...

бергала-бергала удж гөгөр,

гижнысө кыскө, но мыйкө и

быттьокө падмөдө уджсьыс...

падмөдө, косөдө,

кытчөдз

некытчө воштысьны лоө.

Он кө пет туйо!

Коми — ичӧтик вӧр юяса му

(ЭТИМОЛОГИЯӦ ПЫРАЛӦМ)

Ӧнӧдз пӧ некыдзи
некодӧ стӧча
оз вермы висьтавны,
кодӧ да мыйла
Сетӧма КОМИ ним
чужанӧн мунымлы.

Некор эг вензьывлы
ме тӧдысь войтыркӧд.

Вашка ю пӧлӧн
катыдсянь кывтыдӧдз
слӧймыліс лӧбны мен
ӧтчыл сӧр арӧн.

Чукыль сьӧд визьӧн
лымъялӧм парматӧ,
зэвтчӧма кӧдзыдсьыс,
лӧньӧма Вашка.

Визувтӧ оз-ӧ нин,
гӧгӧрво колӧкӧ...

Сы гӧгӧр
векныдык, дженныдык
везьяс моз гартчӧны,
быттьӧкӧ Вашкалӧн
сӧнъяс ли вужьяс, —
шорьяс да юяс:

Веньдін да Йөртым,
Коздін да Сөдзим...
Важгортсянь неылын
тыдовтчис Ку нима
ичөтик вөр ю...
Ку нима, кыланнды?

Сэки и мөвпыштчи, —
збыль чужаніннымлөн
артмөма нимыс тай
финн кывйысь:
КЮМИ-ысь?

Юыс да куыс кө
Өтитор вежөртө —
сэки и артмө,
мый ЮЯСА МУ лоө
КУМИ-ыс, КОМИ-ыс
(кыз и СУОМИ —
тыяса, нюръяса)...

Некор эг вензывлы
ме тодысь войтыркөд,
но аттьө Ку нима
ичөтик вөр юлы:
Став Коми от пасьта,
гашкө, дзик өтносөн
кольөма сийө нин
ПАС пыдди
төд вылө, меным и
быдөнлы.

Чужан сиктлөн 50-öd воясса серпасъяс

1

Вашка ю пөлөн
джуджыд да ён
пу керкаяс
зымвидзёны-сулалёны,
өта-мөд вылас
дзоргёны-видзөдёны,
бытьё рөмпөштанын
өта-мөдас
тыдалёны:
өткодь кильчө содйён,
өткодь пывсян-картаён,
өткодь юкмөс-струбаён...

Некод некодысь абу дзедьсьёма-потшьсьёма,
ставыслөн ставыс син водзын, эрдын.

Сөмын өти өтувъя потшөс
гөгөртө сиктнымөс:
бытьё збыль
сөмын өти
өтувъя котыр олө
Йөртымдінаным.

Быд керка вевт вылын
 челядь и верстьö:
 кыйöдö асывбыд
 пароход воом...

— Тыдовтчис! Тыдовтчис! —
 горöдiс кодкö
 садь быртöдз ёся...
 Збыль тай нö, катö!

Кöрттувъя сайын
 сьöд тшынön пуркъялö;
 тыдалö, зiля
 вермасьö ытвакöд.
 Ён пöвъя кытшъяса,
 еджыдсьыс-еджыд!
 Сердла мег бöрын
 Петкöдчис син водзö.

Букöстiс-тутöстiс —
 Нюжöдiс берег выв
 кузь лайков посъяс:
 ректö пö, колökö...
 Унатор вайи:
 чöскыд и сола,
 курыд и вына,
 донтöм и дона!
 Регыд ю дорö
 быттьökö лымйön
 тölöдiс пызь бусön;

еджыд и рудзөг нянь
мешөкъяс тэчисны
морт судта радъясö:
дзик лабиринтъяс
артмисны... Дорся
сулалö-зымвидзö
берег тыр бöчка:
өвтыштö сола
саридзса трескаөн...
Тутöстис-кывтис
бөр Лешукослань
пароход... Сöмын
дыр на став сиктыс
Вашка ю дорын
уджаліс-зіліс:
меститіс-идраліс
вайөдөмторсö...

Войбыд на бипуръяс
сотчисны сәні:
мудзыштөм войтыр
чөсмасис-юис
гөрд китай-чай сора
юмовтөм спирттор...
Войбыд на юргисны
Йөртымдін улын
нор сьыланкывъяс —
комияс, рочъяс...

Атгьö

дона ай-мамлы,
мый некутшöм
еджыд ни съöd уджысь

некор

эз öтдортлыны:

ичötсянь

и сөй талян,

и куйöд петкöдан,

и нитш босьтан,

и керка кер волян,

и пес кералан...

А мөдöдчасны кө ай-мам чери кыйны,

и тэ накöд тшötш

шоньд гожся рытгоров

тыв кыскалан...

Йөр потшны, керка вевт вевттыны,

турун пуктыны, пув вотны —

быдлаö

бöж моз

ай-мам бöрся.

Та понда и оз усь менам кийсь

чер ни пила,

тив ни пелыс,

лэбын ни нарман.

Та понда и кыскö менö ас дорас вөр-ва.

Та понда и йӱз костын медводз донъяла
ӧтсӧгласӧн олӧм, чоя-вока моз.
Сьӧлӧм восьтӧмӧн,
пыдӧсӧдзыс —
нинӧм дзебтӧг.

En mækög



Шонді петӧмӧн ловзьӧ бурсьыс-бур лун.
 (Мед и кымӧра, и зэрӧ, и весиг шутьялӧ
 турӧб.)

Шонді пуксьӧмӧн лӧньӧ бурсьыс-бур вой.
 (Мед и кымӧра, и зэрӧ, и весиг шутьялӧ
 турӧб.)

Керкаяс чужан сиктын —
 юртӧ чатӧртмӧн джуджыдӧсь.
 Муяс вылын быдмӧ зарни сю.

Катӧ кульмыны гӧрд чери, лель.
 Асья пызан тыр пӧсь рудзӧг нянь.
 Руалӧ лола яя шыд.

Мамӧ радейтӧ менӧ и батьӧс.
 Батьӧ радейтӧ менӧ и мамӧс.
 А ме радейта ставнысӧ и ставсӧ:
 и мамӧс, и батьӧс, и дорся олысь пӧчьясӧс
 (кыдзи ӧти вира войтырӧс);
 и нывкаясӧс и зонкаясӧс
 (кыдзи ас чой-вокӧс);
 и Буян вӧлӧс, и Вашка юӧс,
 и еджыд юнь, и кодзула декабрь,
 и пожӧма ягьяс, и мырпома нюрьяс —
 ставыс тӧрӧны менам ичӧтик сьӧлӧмӧ.
 И меным чайтсьӧ,
 мый тадзи лоӧ
 нэм-нэм чӧж.

1. ТӨВСЯ

Сувт, менам байдөгө,
сувт, менам бордъяө,
сувт, менам нылукө...
Видзөдлы ывла выв, —
лым усьө!
Медводдза!
Еджыдсьыс-еджыд!
Керка вевт,
өшинь ув,
юкмөс дор,
пес чипас, —
бытьө гөн шебрасөн
тупкөма-вевтьөма...
Сувт, менам байдөгө,
сувт, менам бордъяө,
сувт, менам нылукө!

2. ТУВСОВЪЯ

Сувт, менам дрөчкаө,
сувт, менам өтиө,
сувт, менам нылукө...
Видзөдлы ывла выв, —
ыджыд ва воөма!

Пырöма сиктаным
войбыднас, сөдзöма, —
ойдöма гөгöрбок!
Керканым ва шöрас,
бытгьökö пароход,
сулалö-довъялö:
кывтны-ö, катны-ö...
Сувт, менам дрöчкаö,
сувт, менам öтиö,
сувт, менам нылукö!

3. ГОЖСЯ

Сувт, менам оз тусьö,
сувт, менам чöскыдö,
сувт, менам нылукö...
Видзöдлы ывла выв, —
шондiыс ярмöма!
Вашканым пузьöма, —
сы мында купайтчысь,
лэччыв тшöтш, пальöдчы...
Сувт, менам оз тусьö,
сувт, менам чöскыдö,
сувт, менам нылукö!

4. АРСЯ

Сувт, менам сьокатö,¹
сувт, менам эзысьö,
сувт, менам нылукö...
Видзöдлы ывла выв,—
батыдлы нимлуннад
шедöма лёль чери,
тökötьö абу
тэ судта, тэ пасьта!
Зарниа арыслөн быд пölös рöмыс
инмöма кучикас:
югьялö-лöсталö...
Сувт, менам сьокатö, сувт, менам эзысьö,
сувт, менам нылукö!

¹ С ь о к а т ö , с ё к а т ö — дона (диал.).

«Парма» ансамбльлы

Кутшөм кыв вылын
тэ мөвпалан мөвпъястө,
кор ас кежысь? —
Ме весиг шай-паймунлі
роч гижысьлөн юалөмысь...
А збыль, эськө
кутшөм нө кыв вылын?
Кор сёрнита ли вензя
роч морткөд, — ас кежысь, —
дерт, рочөн.
А комикөд — комиён!
А кор ачым ас кежысь
та вылө съёкыдджык нин вочавидзнытө...
Сэтшөма
чужан кывкөд тшөтш
йиджөма мян юр вемъясө и съөлөмъясө
роч кывйыс,
дзик нин асө пөрөма.
Но кор тай горөдасны
«Том пөра казтылөм» ли кутшөм кө мөд
важ коми сыланкыв, —
сөмын сэки
быттьө көдзыд йирмөгөн сотышлас мышвывтө!
Сөмын сэки
гөрддзасьлас горшыд, —
и некутшөм оз
мукөд кывъя сыланкыв бөрын!

Морос тырнас лолалө,
 ыпгялө вулкангясөн,
 гыалө саридзьясөн,
 шыльквидзө веж ыбгясөн,
 зымвидзө чорыд изгясөн,
 шувгө помтөг вөргясөн.
 зельөдчө варов ёльясөн,—
 и шоныд, и көдзыд,
 и кос, и ва,
 и йөзөн тыра и куш пельөсьяса,—
 олө-вылө,
 ассьыс быд лунся удж вөчө
 миян Му.

Мудзлытөг ветлөдла Му вывті,
 мудзлытөг видзөда сы вылө,
 мудзлытөг кывза сійөс,
 и мудзлытөг шензя,
 мый и меным усьөма шуд
 овны тайө Му вылас.

Збыль кө, мый сөмын бөрийөмаяслы
 воссьылө таладор югыдыслөн өдзөсыс,
 тайө лөза-гөрда-вижа-вежа Муыслөн өдзөсыс,—
 кутшөм жө Мортөн колө лоны
 Му вылын тэныд индөм кадколаст олігөн?!

Семен Агей

Веж ниа пу кодь на сійö, —
джуджыд да ён.

Чужом вывсьыс абу на дзикöдз вушйöма
вöвлөм мичлуныс.

И видзöдласыс на ясыд, —
и авъялуныс, и вежөр, и ачыс кадыс быгтьö сэни —
матö дзонь нэм нин.

А Семен Агей гөгөр
жуöны-бергалöны
олöма нин войтыр
и дзик на посни:
ныла-пиаыс, налөн верöсьясыс да гöтыръясыс
быдтасъясыскöд, —
матö нелямын морт, — быгтьö
Семен Агейлөн вужъясыс.

А Семен Агей
зымвидзö-пукалö ас котыр костас.
Читкырасьö-нюмъялö.
Майбырöй пö дай олөмöй!

Кодлөн Паспомын
 медся джуджыд да ён керкаыс?
 Кодлөн Паспомын
 медся ыджыд челядь котырыс?
 Кодлөн Паспомын
 медся рам да киподтуя верёсыс?
 Кодлөн Паспомын
 медся чёскыд пуём-пёжасыс? —
 Даней Сан Марейлөн!
 Кодлөн Паспомын
 быд во и турипув, и мырпом?
 Кодлөн Паспомын
 быд во и кос льём, и кос чёд?
 Кодлөн Паспомын
 быд во и сола тшак, и сола чери?
 Кодлөн Паспомын
 быд во и ас нянь, и ас йöv?
 Даней Сан Марейлөн!
 Кодлөн Паспомын
 эжмёма гортдор муыс?
 Кодлөн Паспомын
 нюйтмёма чери вискыс?
 Кодлөн Паспомын
 көдзалёма керка пачыс?
 Кодлөн Паспомын
 лым толаын кильчө содйыс? —
 Даней Сан Марейлөн...

Даней Сан Ӧльгалы, кодi кызь
арӧссиянь кувтӧдзыс виччысис
война вылын вошӧм верӧссӧ,
казьтылӧм пыдди...

* * *

Тувсов шондi моз,
дона верӧссӧ,
лун и вой
тӧнӧ витi, тӧнӧ витi.
Кӧдзи, кӧдзи,
синванам мусӧ
киськалi.
Тӧнӧ витi, тӧнӧ витi.
Сюӧдз воштi
вундi-вундi,
кольтаалi.
Тӧнӧ витi, тӧнӧ витi.
Сӧрӧ шӧтi,
косьтi-косьтi,
дай пӧшӧдi.
Тӧнӧ витi, тӧнӧ витi.
Рынышын ме
вартi-вартi,
дай тӧлӧдi.
Тӧнӧ витi, тӧнӧ витi.
Изи-изi,
пож пыр лӧдзи,
виль нянь кӧтi.
Тӧнӧ витi, тӧнӧ витi...

Юкмөс

Кымын во сайын,
коді да кызди сиктпомса юкмөссө
карлөма-вөчлөма?
Перйөма му пытшсыс
медчөскыд васө?
Мөдөд нэм, гашкө, нин
юкталіс войтырсө
югыд, сөдз ваон...
Но, тыдалө, кад воис
струбаыс кутіс
рабзыны-сісьмыны,
вижөдіс ваыс,
гудыртчис, лёкмис,
чөслуныс быри...
Выль струба ковмас
лөсьөдны-вөчны,—
шуисны бать-мам.
И со, керка пельөсын,
тувсовья ытвалөн
раммыштөм мыш вылас
довьялө ниа пу...
Лун сайын сійө на
ён пашкыр лысьяса
грымвидзис-сулаліс
ойдөм вөр ді вылын:
джуджыд, кык сыв кызта...
Пыж вывсянь пилитіг

бать-мамлы ковмыліс
кымынысь лов вежны...

Коркө-некоркө
ниаыд вөрзис жө! —
сьоқыда ратшмуніс,
өдөбсис увлань,
шувкнитіс-усис
веськыда ваас, —
кыпөдіс васө
матө ас судтаыс,
гызьөдіс, төкөтьө
миянлысь пыжнымөс
дзикөдз эз гумовт!..
Быттьөкө клянича
шыбитіс кодкө
тувсовъя сынөдас, —
сяркнитіс-резьштіс
юр весьтын ваыс,
здук кежлө өшйыліс быттьөкө,
сэсса

шлапнитчис бөрө
пузыльөм ытваас...

Но кад воис, —
ытвалысь медбөрья войтьяссө
быттьөкө муыс сыркнитіс-юис,
звөз помын косьмис...

Лэптисны ас вөчөм пилитчан рамаяс:
кузь, паськыд пилаөн ниатө вундісны,
черьясөн лөсісны ниалысь шөрсө,
и кык торья юкөнысь вөчисны өтиөс...

Лэдзисны муö

Мичасьыс-мича,

югыдсьыс-югыд

шнички выль струба!

Öнi на сикт помын юкталö войтырсö
қодзыд, сөдз ванас?

Öнi на копрасьö тури кодь сьылінас
вала быд волысьлы? —

Бытьöкө быдөнлы быд пöрийö аттьылö...

Ок, эськө лоны кө юкмөс кодь джуджыдөн,

ок, эськө лоны кө юкмөс кодь югыдөн,

ок, эськө лоны кө юкмөс кодь лышкыдөн, —
миянлы быдөнлы...

Кола

Шув-шув-шув,
лолыштас-апыштас
дорсьысьлөн ки улын,
польдодчас
ноп сяма кучик...

Шлоп-шлоп-шлоп
лэдзас кыз ловсö,
укшальмас,
вöсняммас
бөр...

И öзйö сэк колаын
сьöd биөн
ыпъялö,
сотчö,
лонйыс...

Ков-ков-ков
камödчö дорсьысь
доналём корт вылын
ворсödчö
быттьökö...

Тук-тук-тук,
лöсьödö-пелькөдö
мичмөдö
пөдкөвсö...

И пузьём ва дозйысь
кыскö кöрт ёкмыльысь
дорöмтор...
мыччöдö меным...

На пö тэд, нылук,
шуд вылö,
нэм кежлад,—
син моз
видз...

Ме тай нö
грек вылад,
öдйö и воштi
дорсьысьлысь козинсö...
Дорсьысьыс кувсьöма,
колаыс киссьöма,
турунөн пырзьöма.

Джуджыд да югыд
пожӧма ягын.
Мыдмӧс нӧрысын, —
шнички выль
керка сулалӧ.

Тувсов шондӱыс
сирӧн войтӧдӧ
кыз керьяссӧ, —
сӧмын инмӧдчыв,
сотас китӧ.

Дозмӧр-тар
лӧбалӧ-жбыръялӧ
керка весьтӱ, —
нимкодьясьӧ,
майбырӧй, олӧмӧй!

Табья кока
лымсӧ тальӧма
подйӧдзыс гӧгӧрбок, —
лун-мӧд, и ловзяс сэн,
чепӧсьяс турун.

Мыдмӧс ю тырӧма
лӧзӧдӧм йиӧн, —
шондӱыс рабӧма
торпыриг рокӧдз
тӧвбыдся пасьсӧ...

Мыдмөсөй, Мыдмөсөй!
Шоныд вөр керкай! —
Кымынөд тулыс нин
мөвпгьясө-шоггьясө
тэ йылысь, тэ йылысь...

Эскыссьө, вола на
тулысын, коркө...
Вита сэк ытва,
кылөдча Мыдмөсті
Йөртымті, Вашкати.

Ляппетөм сьөлөмөн
муөдзыс копыртча
Сёрдласа войтырлы,
веськыдвыв — Йөртымдін,
щуйгавыв — Көрттувья,
Йөвнөрыс сиктсалы!

Быдлаын эмось на
төдсаяс... нимкодь!
Олөны-вылөны
Тулыссянь тулысөдз.
Кымынөд нэм нин.

А ме кодъыс, — жалича, —
ас муысь нетшыштчөм!
Вужьясным — пөшалөм,
лэбаліг косьмөмны...
Коді и отсалас, ас муысь өтдор?

Сыркнитан сылысь
сынөдсө, васө,
бара на ловзылан,
бара на олыштан...
Чужанін, чужанін!
Ен тэкөд!
Ен тэкөд!

Кымөра сынөдыс
 сьодөдіс васө.
 Сөдзтысис (ва пырыс?) —
 Вой шөр нин?
 Сап пемыд.
 Синтө көть бытшкы,—
 нинөм оз тыдав.

Ю дорын ыркаліс.
 Төдчымөн зэлөдіс.
 Став матігөгөрсө
 топөдіс чөв-лөнь.
 Но здук-мөд,
 и орис
 топөдыс-зэлөдыс.—
 Кось помын
 (ва пытшсьыс)
 нетшыштчис чери,
 вынйөра, бузнитчис,
 бара на чеччыліс,—
 визув вөр юясө кульмыны кайёны
 Вашкаті саридзсянь сьомгаяс-лельяс.

Сьöd ты вылын

Вой тöлыс зэлöдас кöдзыдсö,
эзысьöн пужъялас мусö,
тонькнитас сиктсайса тылысь
сирва кодь веркöссö йиön.

Локтамö исласьны татчö,
лöстались йиыс кöть вöсни на,—
ратшгялö, повзьöдчö.
Сьöлöмыд
дзик коклябөрöдзыд усьлö.

Но йи пырыс тыдалысь серпасыс
сэтшöма кыскö ас дiнас,
шензьöдö: видзöд пö, видзöд...
И ты вылын раммö збой челядь,—

Ляскöма нырсö дзик йи бердас,
вапытшса олöмсö кыйöдö...
Кольöм-ö кадыс тан петкöдчö,
Локтан-ö кадыс?..

Выль керка

Квайт пельöса,
пожöm керйысь,
сыв кызта
сира керйысь
нитша керка тэчам!

Вашкаса важъя черön,
Вашкаса лэчыд черön
нитша керка тшупам!

Чикльöс гогынön
быд кер волям!
Кытшыль нуда черön
быд кер лöсалам!

Паськыд пилаön
поткöдлам,
йиртö-джоджö
вольсалам!

Керка вевт вевттям!
Уль сёй көра
пачсö ломтам,
чагйön лöдсалам!

Грымвидзö-сулалö
Йörтымдін сикт помын
ай-мамлön керка...
кымынöd во нин.

Циклон

Еджыд, пашкыр гөна
ловъя лов
өшөдчөма-водөма
дзоридзалысь пуяс вылө —
лым.

* * *

И летмуні ки,
и кусі сьөлөм би,
и разьсис олөм гөрөд...
А водзвыв төді —
сөрө.

Быттьö

кык öтка морт,
чöла видзöдöны öта-мöдыслы син-син,
кыв оз вежны,—

кык чашка

менама асья пызан вылын.

Кыкнанныслөн

пыдöсас —

тöрыгтя курыд сёрни колястор.

Эськө эски кө,—
мый тэ радейтан,
мый тэ виччысян,
мый тэ шогалан,
мый тэ вой шөр вой
менө кодралан...

Эськө эски кө,
эськө эски кө,—
пырысь-пыр жө и
ассым чужанін
арся лэбач моз
коли асывдор,
качи енэжө,
лэбзи тэ дорө,—
эськө эски кө.

Збыльысь эски кө.

Ыпъялө сись.
 Сотчө на.
 Пола,
 регыд нин, регыд
 дзыкөдз сотчас-бырас...
 Ыпъялө радейтчөм.
 Сотчө на.
 Пола
 регыд нин, регыд
 дзыкөдз сотчас-бырас...
 Жаль!
 Сотчис кө эськө
 сөмын лёкыс-курыдыс,
 но сотчө радейтчөм,—
 а сийос жаль меным,
 жаль.

Олөмлы

Ставсө мырддян,—
 а ме,
 быттьө арся видз,
 выль пөв чужа
 лым водзвыв турунөн:
 казътылөмъясөн.

Ыбса серпасъяс

1

(Японияса поэт Басё серти)

О, съод пывсян, о!

Съод пывсян, о!

О, съод пывсян!

2

Арся мыльк вылын

важъя коми йӧзлӧн

пу вичко,—

чегӧм бордъя

дзодзӧг моз

кӧсийӧ нетшыштчыны енэжас,—

оз вермы...

Лымъялӧ.

3

Вердіс-удіс, пасьтӧдіс-кӧмӧдіс,

быдтіс менӧ

эз тайӧ муыс,—

а ме сылы копрася,

аттьӧала:

небыд шөвк турунсьыс,
шоныд лөнь Сыктывсьыс,
авъя да мелі войтырсьыс...

Гашкө, кодкө мөд
шоныд сьөлөмөн
и менсьым чужанінса вөр-васө,
өти сиктсаяссө
аттьоалө...

А төд вылас кутө
татчөс

Ыбса серпасьяссө,
Ыбса олысьяссө...

Сьöкыд гоҗся лун бöрын
 уль туруна кузовъясөн
 кайöны ю дорсянь миян мамъяс...
 Ком-сьоката пестеръясөн —
 миян батъяс...
 Оз тыра чуманъясөн —
 челядьпосни...
 А на бöрся сиктö пырöдчö нин
 йиджтысьö рам еджыд вой,
 и надзöник, надзöник лöньöдö быдөнös,
 унмовсьöдö...
 Гоҗся войыд öд — кöч бöж кузьта и эм!
 Он и тöдлы, бара выль лун сувтас...
 А ныла-зонмыс тай нö век на сьылöны-йöктöны,
 гудökөн нязöбтöны!..
 Эй, кöть здук-мöд кежлö мед удитланныд
 сыркнитлыны!..
 Быдөн оз и удитлыны кö-а...
 Асья шондiыс нин бара му вежсö
 шонтö-югзьöдö,
 садьмöдчö-дзумöдчö.
 Сиктса войтыр бара нин ю дорö тэрмасьö:
 кузьмös, пелькиник пу пыжъяс вылын
 ылыс видзьяслань сынö.
 И бара — шондi пуксьытöдз!

Бөрдө Челябиндыр.
Бөрдө Пөрысьлун.
Кыкнанныс өд
ловъя лов!
Но кутшөм сөдз синваыс
өтиыслөн.
И кутшөм гудыр —
мөдыслөн...
Быттьө
важ струбаын
пыдөс ва.

Льёмъюин

Ветлөдла
 куръя пөлөн
(сёй таля,
 өдва кокъясөс кыскала)
и кык, и куим, и нель рыт чөж.
Кыснася.
И көть эськө шедө кө мыйкө! —
каньлы некымын ёкышысь өтдор...
Но сөмын пукся
 выль рыт,
ме бара лэчча
 куръя дорө,
бара чөвтася-кыснася,
ыджыд чери виччыся...
А рыгтя шондіыс
 дзикөдз нин
 раммөма,
сайкалөма-ыркалөма,
өвтө сэтөр көрөн,
юртө кольмөдө...
Чериыс! —
 дзик ныр улын ворсө,
дэльөдчө...
лөк ёкыш котыр!
Вөтлісны, тыдалө,
ыджыдсө,
бур черисө...

Мөвпгясө,
тувсов ёляс моз,
ызгöны-тэрмасьöны
кытчöкö,
быд бöрся
ог и вевъявлы
да шогала,
öd и сідзи и весьö муноны,
сідзи и весьöпöрöны...
Вөлöмкö,
Ни öти мөвп
(мөвп кö, быгтьö)
некытчö некор оз вош,—
быдöн
усьö
сьөлöм саридзö!
И кöть кымын во оз коль,
верман судзöдны найöс
сьөлöмсьыд,
йöзкөд юксьыны,—
тырмас кö вежöрыд,
тырмас кö кыв-ворыд.

Вөр керка дорын

Асья небыд төвруыс
кокниа инмөдчылө
юдорса джуджыд турун бердө,
садьмөдө.

Ю пыдөсысь кыпөдчөм сир
сьөкыда чеччө, бөр шлапнитчө-усьө,
ва веркөссө поткөдө,
уйө.

Сьөлөм тракнитчыштө, повзъыштө.
Ваймөм бипурын
өтка сэрапом моз
гөрд өгырөн ловзылө-югзылө...

И сьөлөм бара лөньө.
И бара быгтьө мыськовтлө сийөс
радейтчөмлөн пось гыыс.
Чолөм, шондйөй!

Кышик ю

(СЫЛАНКЫВ)

1

Гожся вӧт, юнься вӧт
помтӧг кодрала, сьӧлӧм оз личавлы.
Усьӧ лым, усьӧ зэр, усьӧ слӧт,—
Кышик ю кольӧ век медся мичаӧн.

Кышик юыс, Кышик юыс,
еджыд юсьӧс моз, лӧньӧм юсьӧс моз,
пароходнымӧс войкӧттшӧб нуис,—
коркӧ тӧд вылад тайӧ тэд усьлас оз?

2

Ыджыд ю, паськыд ю
кӧнкӧ водзын на, ылын на кӧнкӧ...
Ойдӧм видз весьтын чӧлалӧ ру.
Весиг чӧв олӧ мудзлыгӧм кӧкӧ.

Кышик юыс, Кышик юыс,
еджыд юсьӧс моз, лӧньӧм юсьӧс моз,
пароходнымӧс войкӧттшӧб нуис,—
коркӧ тӧд вылад тайӧ тэд усьлӧ оз?

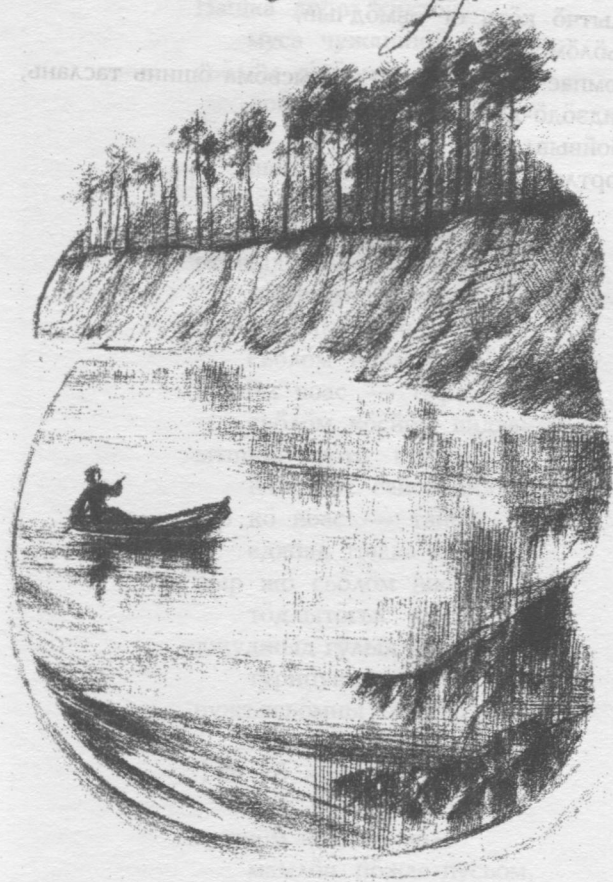
Шы ни төв, шы ни төв
 узьö вөр-ваыс, быттьöкö кольмöма...
 Гашкö, вöлі, а гашкö, эз вöв?
 Вöлі, дерт, сьölөм висьöм кö кольöма.

Кышик юыс, Кышик юыс,
 еджыд юсьöс моз, лөньюм юсьöс моз,
 пароходнымöс войкөттшöб нуис,—
 коркö тöд вылад тайö тэд усьлö оз?

1993, июнь

Обдор

Но туйсё индс
Воилов кедзуб



Кытчө коть ог овмөдчыв,
сьөлөмөй,
компас стрелка моз, ляскысьөма өшинь таслань,
видзөдө-дзоргө
Войвывлань,
гортлань.

Вашка дорса сиктöй,
 муса чужанінöй,
 сьөлөм дінö важ моз
 доймигтыр тэ инман.
 Тулыс воас — быттьö
 шогөн потö морös,—
 кыскö сэтчö, көнi
 абу помыс-дорыс
 ыджыд валөн. Шöрас —
 Йөртымдінö сиктö...
 Тайö серпас понда
 сьөлөм нормö-тiпкö.
 Гожөм воас — бара
 сьөлөм көсйөм видза:
 ытшкиг-куртiг вуджны
 Мыдмös сайса видзьяс.
 Ар кө воас — тайö
 еджыд тшака кадас,
 пыр жö сьөлөм висьөм
 тöдлытöгыс каттяс,—
 джуджыд гулыд ягьяс,
 турипувья нюрьяс
 вужьясьөмны быттьö
 сьөлөмö и юрö.
 Төв кө воас — сэки
 дум вылö мен усьö,
 кутшөм чöскыд вöлi
 мамлөн пöжас-пусьөм,

кутшөм шоңыд вөлі
миян гортын паччөр...
Аттыө чужаніңй,
ставсыс ыджыд аттыө.

Бакруш, Тічкан, Табъяг,
 Шунъельдін, Вашка, —
 Быд кыв — менам чужанінса вөр-валөн ним.
 Быд кыв — дойдө и бурөдө.

...Бакруш дорын и өні на лөзалө

Важ Сьод ты,

Қодлөн пытшкөсса олөмыс төдса

Йөртымдінса быд челядьпоснилы:

Қор тыыс кынмө,

Сылөн медводдза, вөсни на йи пырыс

Шондіа лунө

Позьө аддзыны

И ваувса быдмөгъяс,

И быдсяма чери:

Гөрд биа бордъя ёкышгъяс,

И тэрыб, ньөв кодь веськыд сиргъяс...

...Тічканын —

Медся бур тшака ягъяс...

Табъяг вылын —

Йөртымдінса коркөя олысьяс:

Миян пөль-пөч, ай-мам, водз кувсьөм

ёртгъясным...

...Шунъельдін — тані

Мыдмөс юлөн джуджыд керөс вылын

(Гашкө, сулалө на)

Ичөтик вөр керка,

А вевт вылас — дранка.

Кодөс лөсьөдлім ми, челядь:

Туруна удж вылын зэра кад колляліг,
Шойччигмоз,
Векни на пельпомъяс вылын
Кыскалім вöрысь пöрөдөм пуяс,
Поткөдлім найöс кык-куим пельö,
И сисьмөм вевт пыдди
Вольсалим выльöс —
Шондiөн югъялысь дранкаа вевт
(öни, дерт, важмис жö)

...Вашка

Му вылас донаджык, мусаджык мөд ю
Öдвакö сюрö нин меным:

Небыд виж лыа дора,
Визув, сөстөм ваа,
Кытчö радейтлө вöли сёр арьясын
Катлыны Войвыв моресянь
Гөрд чери (катлө-ö öни?)

Бакрущ, Тичкан, Табъяг,
Вашка, Йөртым, Мыдмөс, Ертач, Кебшор —
Быттьö Енлы кевмысян кивъяс
Тайö кивъясыс меным.

Вузалан кө
 ассыд чужан позтө,
 и пусө вузалан,
 кытчө ай-мамыд позъялөмны.
 А коркө-некоркө
 и став вөрсө, гашкө...

1989

Дінъельдінса пожөма яг

Быд пожөм
быттьö чоя-вока:
он аддзы пу,
мед чукыль-чакыль.
Син чөвтлан вывлань — усян чатөр!

Кор ывла вылыс муртса рөмдас,
гөрд-вижов, зарни сяма рөмөн
сёр шонді сись моз ягсö öзтас...
И бара вошö ун та вöсна.

Оз лэдзлы менö сьөлөм дой
ни лун, ни вой.
Но туйсö бөрö гортлань кодкө
ас бөрся муниг вотö, вотö...

— Тэ эн на вунöd, эн?

— Ме эг на вунöd, эг! —

кыздз коркö пожом кöйдыс
ми сюим тэкöд муö...

— Сэн быдмö пожом яг! —

тэ бара гижан меным.

И бара коран: волы

да видлы ассъыд уджтö,

вөр дисö, сотчöминсö

морт судта понöль котыр

веж гыön, ловъя гыön

кыздз ловзьöдöны öнi!..

— Ме эг на вунöd, эг!

И сэтчö волöм йылысь

пыр видза сьölöм пытшкын

збыль кöсьöм...

Пыр на видза.

Тувсов ва кузя
 пуръяс кылөдчигөн
 кымын ыджыд, кымын джуджыд ваыс, —
 сымын кокниджыка кылөдчан.

Лажмыд, кос ванад,
 он и төдлы,
 кытчөкө сибдан
 да сэн и косьман.

Сідз и олөмас:
 кодкө нэмсө туйын,
 сынө-веськөдлө,
 саридзлань тэрмасьө.

Кодкө кос вылын,
 ю шөрас гожъялө,
 пурсө нин сылысь
 лыаөн пузувтө.

А кодкө и туйас на абу петавлөма.

Тракнитчис, өддзөдчис, лэбзис!
 Кар весьтти кытшовтіс кытшов
 Из дорса вынійора кутш моз!

Кымөрө сунігөн, гоз-мөдысь
 зөркнитліс! Сё морөй, киссям кө?!
 Эг на тай... Лэбамө Войвывлань...

Зэалөм сьөлөмын йөршитчө —
 чөсөдө дой сяма гажтөмтчөм, —
 кор бара вола на татчө?

Кор бара выльысь на аддзысьла
 Таллиннкөд? Эстиса ёртыяскөд? —
 кыв вежа, лов вежа... Кор бара?

Ижкарса театрын

1990-өд вося
апрель 11-өд луно
дзик мян
коми вылын моз
юргисны төдса кывъяс:
«буресь, кывзы-кывзы, пуксьы»
да уна мукөд...

О, кутшөма сійө ышмөдіс менө,
веськыда сьолөмө инмысь сёрниыс!
Быттьөкө ас гортысь
мөдөдөм чолөм!

Аттьө бур войтырлы,
театрса войтырлы,
мый найө видзёны,
мый найө дорйёны
ассыныс кывсө
бырөмысь, вунөмысь!

Аттьө бур войтырлы,
театрса войтырлы,
мый пыдди пуктёны,
мый вежавидзёны
ас йөзөс, быдөнөс —
театрө волысьөс

Ме аддзылі налысь
югыд чужомьяссö,
ме аддзылі налысь
югыд синьяссö,—
и верстьöлысь, и челядьлысь,
и ме гөгөрвои,
мый югыдсö тайö
өзтіс и ловзьөдіс наын
Театрыс!

Ен сетас сылы
и водзö на лөдсавны
ас чужан кывйөн ыпгьялысь бипурсö
аски и аскомысь!..

Эстонияын,
 Лахемаа паркын,
 1989 вося гожомын,
 сьылөм-йөктөм фестиваль вылын,
 югыд пожома яг весьттi,
 кунва кодь шоныд ты весьттi,
 нимкодясисны-лэбалісны

тэнад мыла сьыланкывъясыд,
 Летува.
 Кутшөм лөнь сьөлөмөн
 ливкйөдлісны найөс
 тэнад муысь воөм войтыр,
 кутшөм лөнь сьөлөмөн
 кывзісны найөс
 мукөд муясысь воөм войтыр,—
 Суомиысь, Польшаысь, Германияысь,
 Норвегияысь, Швецияысь, Комиысь,
 Москваысь и Ленинградьсь...

А гожся рытыс — мелі кань кодь!
 Читкырасьыштö. Вугральыштö.

Долыд да шань.

Кургö-сьылö.

И ми кургам-сьылам

тэкөд тшөтш,

Летува.

А талун —

Летува, Летува,

тшөкмунісны тэнад сьыланкывъясид,
орисны каннеле

струнаясыд...

Синваыд

горшад гөррдзасис

шогсьыс,

Летува!

Кылан-ө

менсьым кевмөмсө? —

Эн усь сьөлөмнад,

Летува!!

Эн усь, эн усь, эн усь...

Тэнсьыд шогтө

талун

юкө быд сөстөм лов,

коді коркө кывліс

тэнсьыд сьыланкывъястө:

Суомиысь, Польшаысь, Германияысь,

Норвегияысь, Швецияысь, Комиысь,

Москваысь и Ленинградысь...

Летува!

Эскы меным!

Эскы меным!

Эскы меным!

16.01.91

Быттьö
 небыд гöна вольпась,
 юсь гöна вольпась
 чашнитіс-резьöдіс кодкö
 юр весьтын, —
 гудыртчис ывлаыс
 еджыд лымйöн:
 и медводдза туруныс,
 и веж кыддза раскыс,
 и став ловзьöм тувсовъя вөр-ваыс
 быттьö
 мойдын моз воши кытчöкö
 турöбас!
 Быттьö
 эз и вöвлы!
 Быттьö ми сунім
 Войвыв кытш сайö,
 Войпель ордö,
 мойдын моз...
 И төвзим-лэбим
 и здук, и мöд, и коймöд...
 И кутіс нин кажитчыны,
 мый төвзим-лэбим
 кытікö сынöдтіыс,
 турöблөн еджыд морöс бердас
 ляпкысьöмөн...
 И улö коли-воши чорыд туйыс.

И сынӧдас вӧлим сӧмын ми.
И сӧмын турӧб.
И Войпель.

14.05.95

Емдін

Кор югыд вижов лыа дорті
лөз визьөн нюжөдчис важ ю, —
ме нетшыштчылі кольны борддін.
Но суніс улө — чужан му.

Ме лэби водзө, водзө, водзө.
И вөлі помтөг-дортөг от...
Но туйсө индіс Войвыв кодзув,
сэн енэжас, көн ай-мам горт.

Секатё, эвксё, доняё...



Сан Вералөн бөрдөдчөм

Сөкатө, эзысьө, донаө,
Асья петанө, рыгтя пыранө,
Вердысьө-удысьө, кыз бур вевтө,
Василейө!..

Кыла-вораө,
чөв-лөнъ тай усьөмыд,
Чолеб кокаө,
гатш-гатш тай пөрөмыд...

Табьяг лыаас тай
медыджыдыс водөмыд,
синмөн тыдавтөминө,
пельөн кывтөминө...

Кык юр олім
өти сьөлөмөн...

Бырөмыд тай,
чинөмыд тай,
Василейө!..

Тэтөгиыд меным —
и гожся зэрыс көдзыд,
Тэтөгиыд меным —
и төлыся войыс пемыд...
Ид тусь моз сьөлөмө
дас кык пельө потласьө...
Юрө-сайдө вошлө...
Вынө-эбөсө бырлө
Тэтөгиыд.

Рөдтөминын-вужтөминын
унмө оз и палявлы,

Сюкесьö оз и веськавлы
Тэтöгиыд...
Кымынь усьтöдз,
олöм кустöдз,
Тэтöгиыд,
тэтöгиыд...

23.06.96

Дерт,
 эз тшöкыда,
 но и менам
 авъя ай-мам зыкö воывлісны...
 Öтчыд вой шöрын
 садьмөдісны менö,—
 юксыгöдз воöмаöсь,
 юалöны:
 кодкөд кутан овны —
 мамыдкөд али батыдкөд...
 Некор ог вунөд,
 тайö войсö,—
 куимөн,
 öти вольпась вылын,
 ай-мам да ме
 на костын,
 вит ара нывныс...
 Сыркъялігтыр
 сывъялöмаöсь менö
 кыкнанныс,
 а ме
 малала
 кыкнанныслысь
 юрьяссö,
 лöньöда...

...Сөмын батылөн водз кувсьом
вермис торйодны сийос мамкөд,
но эз тай дыр кежлө,—
мам регыд и вөтчис баты бөрся...

Өни!

көнкө

өтлаынось-ө эськө,

сэни?..

Корөм

А.М. Ершовалы

Жебиндзи да посниндзи,
а вит ныла-пиос быдтіс.

Параличөн шучкөм верөссө,—
ассыс, гашкө, куим пөв

ыджыдөс да сьökыдөс,—

Ен босьттөдз

видзис-пелегуйтіс.

А кымын шинель вурис

бөръя война вылын

ас му дорйысьяслы?

А кымын сей гырнич да латка

вөчис сиктсаяслы?

А кымын кагалысь гөг гөрддзалис

менаг гөгинь баб?

Мед эськө

мөдар югыдас көть

вичмыштас сылы

кутшөмкө

кокныдджыклун.

Мед эськө

вичмыштас!..

Аэродром — вөр ді.

Дзик ки пыдös кодь, ичöt.

И лымйөн пуркйысь-лэбзьысь кокни самолёт.

А улын коли öтнас пöрыськодь нин морт.

И öнödз сьölöm дой оз кус, оз весиг личав:

Сэн коли менам мам. И öнödз эськö виччис,

Но кувсис кольöm тулыс. Регыд тырö во.

Ме — тэрмаси, эг су... Ме — мам динö эг во...

И йирö сьölöm дой.

Быд вой.

Быд вой.

Чайта,
эськө некоді эз гөгөрво
(аддзыліс кө өні),
мый мекөд лои,—
сыркъяла-бөрда,
кутчысьны ог вермы,
челядьдыр моз...

Гашкө,
көнкө кодкө кувсис?! —
зэв ас, зэв матысса
дона морт,—
со и курдіс сьөлөмөй
виччысьтөг...

Гашкө,
тырөма сійө синванас,
бөрдлытөгыс, кутчысьмөнджык олигас,
ойдөма,—
со и чепөсйис,
пом абу...

Өд бөрді,
быттё синваөс бырөдчи,—
мед эськө эз жө некор
вузав менө,
төдлытөг,
йөз водзын...

Мед эськө эз жö некор
та понда
сод кодлөнкө
сьолөм шогыс...

Быд пöрйö,

кор йöз тыра рыгтя автобусын
ме паныдасья

дзоляник кагалөн повзёмкодъ видзёдласкөд,
а сэсся сйö виччысьтöг

нюммунö меным —
ме шоньд сьөлөмөн

нюмъяла сылы воча да нимкодяся
кагалөн

верстьö мортлы
тайö торъя эскөмсьыс,
пыдди пуктөмсьыс...

Быд пöрйö

кор ме кыла дорся квартираысь
ловъя фортепиано шыяс, —
ме шоньд сьөлөмөн

нюмъяла налы воча да нимкодяся
тайö збыль ловъя
сёрни-чолөмлы...

Быд пöрийö,
кор ме видзöдла
öшинь вылын ыптъялысь
биа гöрд дзоридз выlö —
ме шоныд сьölöмön
нюмъяла сылы воча да нимкодяся:
дзоридзыс чужис
тöвся медпемыд лунтясö...

Быд пöрийö,
кор öшинь сайын
чужö асья кыа,
ме шоныд сьölöмön
нюмъяла сылы воча да нимкодяся —
видза олан,
выль лун!

«И тайö шусьö радейтчöм?..»

(КЫВБУР ЧУКÖР)

1

Кыськö тай

кöвъясьöма!

Черань везйöн моз

гартлöма,

сьөлöмö вужъясьöма,—

нискö и нискö!

Кад мысьт

дзикöдз

став вын-эбöсöс

бырöдас...

И тайö шусьö радейтчöм?..

2

Сьөлöмö сьöкыда песьсьö

морöс пытшкын,

висьöмөн висьö,

мый вынсьыс

пыксьö,

оз сетчы

вежӱрлы,

кодi,—

ой и чорыд! —

велӱдӱ сийӱс

вунӱдны тӱнӱ,

эновтчыны,

велӱдӱ овны тӱтӱг,

а тӱ —

дорся на,

танi,

матын!

А аски?! — вашкӱдӱ вежӱр.

Аски? Аски? Аски?!!

3

Кымынысь босытчылі мездысьны.

Пышйыны.

Дзебсьыны.

Тӱнад син улысь — ылӱджык!

Но бара нин со

довъяла

тӱ водзын,

вынтӱм-эбӱстӱм.

Но бара нин со

тӱнад киясын

личмунӱм бордыасӱй...

Сира

сьолөм висьөм,

ёнтө и ёнтө.

Эськө верми кө

мыйёнкө

чирыштны сійөс

морөспань улысь

бертыштны мыйёнкө...

Тыдалө, нинөмөн он вермы —

кытчөдзкө.

Кутшөмкө кадколаст кольтөдз.

А сэсся,

сөмын на мынтысян,

сөмын на кокниа лольштан,—

выль сьолөм висьөм нин өзйөма морөсад,—

ловъя лов кө...

И мед эськө.

Но мед сійө

лоө мөд пөлөсөн,—

вын-эбөс

содтысьөн,

бордъяс вылө качөдысьөн,

олөм вылө ышөдысьөн!

Сэтшөмөн!

Ме тōда,
 мый тэныд
 лои вывтї сьōкыд

мекōтō.

Ме тōда,
 мый тэныд
 лоō нōшта на сьōкыд
 метōгō.

Но, тыдалō, кад воис
 мыйкō вежны олōмад.

И тэ бōрйин —
 метōг олōм.

А öнї кутчысь!

Кытчōдз верман,
 кевма,

кутчысь!

Кытчōдз верман...

А кор нин дзыкōдз сьōктōдас, —
 чукōст менō бара.

А таладорысь,

и мōдар югыдсьыс, —

быдлаысь воа —

удитōдча:

ректан сьōлōмтō,

пальōдан шогтō.

Ме тōда.

Ме верма отсавны.

Гашкō, сōмын ме и верма.

Кималасөн

корся

пемыдсьыс

петанін.

Ог сетчы повзьёмлы,

ог сетчы сьёлём усьёмлы,

ог на сетчы...

И эска!

Эска, мый регыд нин,

регыд

шонді югöрыс

писькөдчас пемыдас,

сявкнитас!

Регыд нин

ясыд видзөдласөн,

кокни лолөн

ме верма восьлавны водзё

да нимкодясьны:

муса-муса олөмөй!

Талун нин
 быттьö дзикöдз вунöма,
 быттьö абу и вöвлöма.
 А тöрыт на:
 сьöлöм висьöм
 вöли йирö и йирö
 морöсöс,
 дугдывтöг,
 йирö и йирö...
 И со,
 эновтчис! —
 быттьö ори висьöм гөрöдыс,
 разьсис,
 лöнялі.
 Быттьö кодкö кыліс
 кевмысьöмöс
 көнкö.
 Сьöлöм вылын
 руалö
 чöv-лөнъ.
 Бара на коли ловъя.
 Талун.

1993, апрель

Вильыш

небыд

төвруыс,

турунвиж руон гыалысь

ниа да кыз пуяс,

ытваон ойдом видзьяс,

пыдөстөм лөз енэж

да яр шонді —

кодкө тай пестөма,

ыпгьялө-сотчө,

вир пузьөдө...

Морөсын мыйкө

луйк-лайкмулө.

Весиг муыс

кок улысь вошлө.

Тувсовья луно,

му вежан луно.

Том,
мугов чужомбан вылас,
лэчыд,
лөз синъясас,
сотчө-ыпъялө,
вильшасьö
нюм.

Видзөдлас, —
да быгтьö пось руөн
мыськовтлас
морөспаньтö.

Йөктігöныс
Гөрд чери моз
уялө, —
Синтö он вермы вештыны...
...Сандра!
Кымын во сайын,
кымын шог сайын
тэ вöлін
татшöмнас?

3.07.91

Кежав таладор

Л.Чувьюроваӧс казътылӧм вьлӧ

Джуджыд енэжыс
бытгӧ потласьӧ,
зэрӧ-гымалӧ
лун и вой.
Пессьӧ морӧсын,
пыж моз потьласьӧ,
оз и личавлы
сьӧлӧм дой.

Гожся енэжас
ӧтка кодзув моз
сыліс-гылаліс ловъя кор.
Кежав таладор,
бӧрӧ волігмоз,
кор ме кодрала,
бӧрда кор.

Сӧстӧм енэжас
ӧшкамӧшкалӧн
ӧзйӧ вит пӧвста
сера вӧнь.
Зэрас-гымалас
коркӧ нӧшта на,
коркӧ бара на
лоас лӧнь.

Муса енэжас
лэдза лэбач моз
сылан-бөрдөдчан,
ловъятор.

Кежав таладор,
бөрө волігмоз,
кор ме кодрала,
сыла кор.

* * *

Сөмын өтчид
вөлі тулысыс
збыль
сөйтөг-ютөг пөтөса...
Сөмын өтчид
вөлі кыддза раскыс
Збыль
зарни гаръя...
Сөмын өтчид.

* * *

Шондисө кө кодкө лөдсалө-а?
Сотө, синтө ёрө, лөсталө.
Сэтшөм пым,—
сывдө лым,
рабзьөдө ю вылын
из кодь йи.
Көнкө бара лэбач сьылө,
кылан,—
пив-пив-пив...

Юриндалысь

I. Пас туй (1989 во) небöгысь

Чужанинлы	6
«Дона батьö...»	7
Казьтылöм пыдди	8
«Тбилисиын менам дона ёртлөн...»	9
«Видзöдлы, кутшöм тöдса морт...»	10
«Быд выль тулыс...»	11
«Кувсяс пöрысь морт...»	12
«Сьölöмыс висьмытöдз...»	13
«Рудзөг му шöрын...»	15
«Арся сьöd войыс...»	16
«И вöлі ю...»	18
Бутора	19
«Важиник, рапкысьöм-усьöм сьöd керка дор...»	20
«Мыйла нö сэтшöма нормö...»	22
Коми — ичötик вөр юяса му	23
Чужан сиктлөн 50-öd воясса серпасъяс	25
«Аттьö дона ай-мамлы...»	28

II. «Ен тэкöд» (1994 во) небöгысь

Челядьдырся сьölöм мөвп	31
Мамлөн садьмөдчан сьыланкывъяс	32
«Парма» ансамбльлы	35
«Морöс тырнас лолалö...»	37
Семен Агей	38
«Кодлөн Паспомын...»	39

«Тувсов шонді моз...»	40
Юкмөс	41
Кола	44
«Джуджыд да югыд...»	46
«Кымөра сынөдыс...»	49
Сьод ты вылын	50
Выль керка	51
Циклон	52
«И летмуні ки...»	52
«Бытгьө кык өтка морт...»	53
«Эськө эски кө...»	54
«Ыпгьялө сись...»	55
Олөмлы	55
Ыбса серпасьяс	56
«Сьөкыд гожся лун бөрын...»	58
Бөрдө Челядьдыр...	59
Льөмъяуын	60
«Мөвпгьясө, тувсов ёльяс моз...»	61
Вөр керка дорын	62
Кышик ю (ссыланкыв)	63

III. «Но туйсө индіс Войвыв кодзув...»

«Кыгчө көть ог овмөдчыв...»	66
«Вашка дорса сиктөй...»	67
«Бакруш, Тічкан, Табьяг...»	69
«Вузалан кө ассьыд чужан позтө...»	71
Дінгьельдінса пожөма яг	72
«Тэ эн на вунөд, эн?..»	73
«Тувсов ва кузя...»	74
ТУ-134	75
Ижкарса театрын...	76

«Эстонияын, Лахемаа паркын...»	78
«Быттьö небыд гона вольпась...»	80
«Кор югыдвижов лыа дорті...»	82

IV. «Сьокатö, эзысьö, донаö...»

Сан Вералөн бөрдөдчөм	84
«Дерт, эз тшөкыда...»	86
Корөм	88
«Аэродром — вөр ді...»	89
«Чайта, эськө некоді эз гөгөрво...»	90
«Быд пөрийö, кор йөз тыра рыгтя автобусын...»	92
«И тайö шусьö радейтчөм?» (кывбур чукөр)	94
«Вильыш небыд төвруыс...»	100
«Том, мугов чужөмбан вылас...»	101
Кежав таладор	102
«Сөмын өтчыд вөлі тулысыс...»	104
«Шондісö кө кодкө лөдсалö-а...»	104

Литературно-художественное издание

БУТЫРЕВА

Галина Васильевна

НЕНАГЛЯДНЫЙ, ДОРОГОЙ, МИЛЫЙ...

Стихи на коми языке

Редактор *А.В.Тентюков*

Художественный редактор *Г.Н.Шарипков*

Технический редактор *Э.А.Поздеева*

Корректоры *Н.Ф.Габова, Э.С.Грегер*

Компьютерная верстка — *А.В.Кетова*

КР № 0034 от 03.03.97.

Подписано к печати 01.07.99. Формат 70х90/32. Бумага офсетная. Гарнитура «Академическая». Печать офсетная. Усл. печ. л. 4,0. Уч.-изд. л. 3,0. Тираж 1000.
Заказ **2915**

Коми книжное издательство. 167610, г. Сыктывкар,
ул. К. Маркса, 229.

Отпечатано в КОГУП «Кировская областная
типография». 610000, г. Киров, Динамовский пр., 4.

